

## Abstracts 4-2004

**Autor[ Unger, Matthias  
J] 25.4**

**Z. Phytother. 25, Nr. 4, 171-178 (2004)**

### **Arzneimittelneben- und -wechselwirkungen durch Phytopharmaka**

Arzneimittelinteraktionen zwischen synthetischen Arzneistoffen und Phytopharmaka spielten in der Vergangenheit nur eine untergeordnete Rolle, sodass sich in den Packungsbeilagen von pflanzlichen Arzneimitteln nur selten Hinweise auf mögliche Interaktionen finden. Mit der Entdeckung, dass Johanniskrautextrakte die Plasmaspiegel von Arzneistoffen erniedrigen können, entstand eine Diskussion über mögliche Interaktionen von Phytopharmaka mit synthetischen Arzneistoffen. In diesem Beitrag werden einige der in letzter Zeit bekannt gewordenen In-vitro- und In-vivo-Studien dargestellt und kritisch bewertet, wobei der Schwerpunkt auf den diesen Interaktionen zugrunde liegenden Mechanismen liegt.

#### **Interaction between synthetic drugs and herbal remedies (phytopharmaca)**

Interaction between synthetic drugs and phytopharmaca has played only a secondary role in the past and information about possible interaction was hardly included in the enclosed application instructions. The discovery of the possibility of St. John's Wort extracts reducing the plasma level of synthetic medication has led to a debate about the possible interaction between phytopharmaca and other synthetic pharmaceuticals. This article presents and critically evaluates the already known in-vitro and in-vivo studies by laying emphasis on the interaction mechanisms.

**KW[ Cytochrome P450 enzymes, herbal medicinal products, drug interaction**

**Autor[ Kraft, Karin  
J] 25.4**

**Z. Phytother. 25, Nr. 4, 179-181 (2004)**

### **Verträglichkeit von Efeublättertrockenextrakt im Kindesalter**

Karin Kraft

Zubereitungen aus Blättern des Efeus (*Hedera helix*) werden wegen der sekretolytischen und bronchospasmolytischen Wirkung insbesondere bei Atemwegserkrankungen im Kindesalter eingesetzt. Die Ergebnisse einer retrospektiven Datenerhebung bei 52478 Kindern (0–12 Jahre), die mit einem alkoholfreien Hustensaft mit Efeublättertrockenextrakt behandelt wurden, bestätigt die aus bisherigen Untersuchungen bekannte sehr gute Verträglichkeit: Die Gesamtinzidenz von unerwünschten Arzneimittelwirkungen betrug 0,22%, der Anteil von gastrointestinalen Nebenwirkungen war mit 0,17% am bedeutsamsten.

#### **Tolerability of dry extracts from ivy (*Hedera helix*) leaves for children**

Due to their secretolytic and bronchospasmolytic effects, preparations from ivy leaves are mainly used in the treatment of respiratory diseases in children. Results of a retrospective survey of 52,478 children (between 0 and 12 years), treated with alcohol-free cough mixture

from ivy leaf extract, has confirmed the very good tolerability of the extracts. The total occurrence of unwanted side effects was 0.22%. Gastrointestinal side effects with an incidence of 0.17% were the most important ones.

**KW** Ivy leaf extract, Hedera helix, children, survey, COPD, bronchospasmodic

**Autor** Czygan, Franz-C.  
**J** 25.4

**Z. Phytother. 25, Nr. 4, 182-186 (2004)**

### **Mythologie und Volkskunde der Gattung Mentha**

Die Arten der Gattung Mentha sind nicht nur Arzneipflanzen, sondern auch Objekte der Volkskunde und der Mythologie. Bereits in der Antike wird die Minze u.a. von Strabo, Ovid und Plinius in ihren Werken erwähnt und mit ihren volkskundlichen, kulinarischen und medizinischen Eigenschaften beschrieben. Im Mittelalter und in der Neuzeit finden sich ausführliche Hinweise auf diese Gattung aus der Familie der Labiataen: u.a. im ‚Capitulare de Villis‘ (ca. 790), im ‚Hortulus, Liber de Cultura Hortorum‘ (ca. 845), in H. Dierbachs ‚Flora Mythologica‘ (1833) und in H. Peters ‚Studien aus der Pflanzenwelt in Wort und Bild‘ (1928). Aus diesem Buch wird das Kapitel über die Minze nicht zuletzt wegen seiner Fülle an Informationen nachgedruckt.

### **Mythology and folklore of the genus Menthe**

For a long time, menthe species have not just featured as medicinal herbs but also as objects of folklore and mythology. In Antiquity, authors like Strabo, Ovid and Plinius, among others, mentioned and described the folkloric, culinary and medicinal characteristics of menthe species. Detailed descriptions of the genus from the Labiatae family are also found in literary works of the Middle Ages and modern times especially in »Capitulare de Villis« (ca 790 AD), »Hortulus, Liber de Cultura Hortorum« (ca 845), H. Diebach's »Flora Mythologica« (1833) and H. Peter's »Studien aus der Pflanzenwelt in Wort und Bild« (1928). The chapter on Menthe from H. Peters book has therefore been reprinted not least due to its wealth of knowledge.

**KW** Mentha, folklore, mythology, Strabo, Ovid, Plinius d.Ä, Naturalis Historiae, Walafried Strabo, Hortulus, Capitulare de Villis, Dierbachs Flora Mythologica, H. Peter's »Studien aus der Pflanzenwelt in Wort und Bild«

**Autor** Richter, Thomas  
**J** 25.4

**Z. Phytother. 25, Nr. 4, 206-210 (2004)**

### **Bärlauch - Porträt einer Arzneipflanze**

Bärlauch gehört zu den Pflanzen, die in der Tradition Mitteleuropas Verwendung fanden. Der Kräuterbuchautor Hieronymus Bock liefert bereits im 16. Jahrhundert einen exakten botanischen Steckbrief der Pflanze. Der antiarteriosklerotische Effekt von frischem Bärlauch ließ sich in pharmakologischen Modellen nachweisen. Da jedoch klinische Studien weitgehend fehlen, ist eine Zulassung als Arzneimittel bisher noch nicht erfolgt. Aus diesem

Grund sind die meisten Bärlauchpräparate als Nahrungsergänzungsmittel auf dem Markt. Da in der Apothekenpraxis im Zuge eines zunehmenden Gesundheitsbewusstseins die Frage nach vorbeugenden Maßnahmen eine Rolle spielt, erscheint die Gabe von schwefelaktiven Präparaten vor dem Hintergrund der bisher bekannten Daten sinnvoll. Der hohe Gehalt in Allium ursinum sowie der damit einhergehende Auffangeffekt freier Radikale sind ein Argument für die Empfehlung eines Bärlauchpräparates. Weitere Untersuchungen sowie Studien könnten dazu führen, dass eines Tages ein zugelassenes Allium-ursinum-Präparat im Handel sein wird.

### **Ramsons (Allium ursinum L.): Portrait of a medicinal herb**

In the past years, ramsons or wild garlic (Allium ursinum L.) has established itself as one of the most popular medicinal herbs. Its popularity rating is reflected in the action days usually held in April every year. On this occasion, various cooks present their creative culinary capabilities with dishes containing ramsons additives. Similarly, ramsons has been adopted as an important medicinal herb in the pharmaceutical praxis. This article describes the role played by Allium ursinum L. in modern as well as historical phytotherapy.

**KW** Allium ursinum, ramsons, arteriosclerosis, history of medicinal plants, Hieronymus Bock